Bundes-Gesetzblatt des Norddeutschen Bundes.

Zbiór praw dla Związku północno-niemieckiego.

№ 11.

(Nr. 92.) Gesetz über die Aufhebung der polizeilichen Beschränkungen der Eheschließung. Vom 4. Mai 1868.

Wir Wilhelm, von Gottes Gnaden König von Preußen ꝛc.

verordnen im Namen des Norddeutschen Bundes, nach erfolgter Zustimmung des Bundesrathes und des Reichstages, was folgt:

§. 1.

Bundesangehörige bedürfen zur Eingehung einer Ehe oder zu der damit verbundenen Gründung eines eigenen Haushaltes weder des Besitzes, noch des Erwerbes einer Gemeindeangehörigkeit (Gemeindemitgliedschaft) oder des Einwohnerrechtes, noch der Genehmigung der Gemeinde (Gutsherrschaft) oder des Armenverbandes, noch einer obrigkeitlichen Erlaubniß.

Insbesondere darf die Befugniß zur Verehelichung nicht beschränkt werden wegen Mangels eines bestimmten, die Großjährigkeit übersteigenden Alters oder des Nachweises einer Wohnung, eines hinreichenden Vermögens oder Erwerbes, wegen erlittener Bestrafung, bösen Rufes, vorhandener oder

(No. 92.) Prawo względem zniesienia policyjnych ograniczeń zawierania małżeństw. Z dnia 4. Maja 1868.

My Wilhelm, z Bożéj łaski Król Pruski i t. d.

rozporządzamy w imieniu Związku północno-niemieckiego, za przyzwoleniem rady związkowéj i parlamentu, co następuje:

§. 1.

Poddani Związku, chcąc wejść w stosunki małżeńskie lub urządzić połączone z tém własne gospodarstwo domowe, nie potrzebują ani posiadać, ani też nabywać przynależności gminnéj (członkostwa gminnego) lub prawa pobytu, ani, zezwolenia gminy (dominium) lub zarządu ubóstwa, ani wreszcie pozwolenia władzy.

W szczególe nie ma prawo zawierania małżeństwa doznawać ograniczenia dla braku pewnego, pełnoletność przechodzącego wieku lub wykazu pomieszkania, dostatecznego majątku lub zarobku, z powodu doznanego ukarania, złéj konduity, istniejącego lub spodziewanego

Ausgegeben zu Berlin den 12. Mai 1868.

Wydany w Berlinie dnia 12. Maja 1868.

zu befürchtender Verarmung, bezogener Unterstützung oder aus anderen polizeilichen Gründen. Auch darf von der ortsfremden Braut ein Zuzugsgeld oder eine sonstige Abgabe nicht erhoben werden.

zubożenia, pobieranego wsparcia lub z innych przyczyn policyjnych. Nie ma też od pozamiejscowéj narzeczonéj pobierać się żadna opłata od sprowadzenia się, ani też żaden inny podatek.

§. 2.

Die polizeilichen Beschränkungen der Befugniß zur Eheschließung, welche in Ansehung der Ehen zwischen Juden und für die Angehörigen einzelner bürgerlichen Berufsstände bestehen, werden aufgehoben.

Die Bestimmungen über die Genehmigung der Eheschließung der Militairpersonen, Beamten, Geistlichen und Lehrer durch die Vorgesetzten werden hiervon nicht betroffen.

§. 2.

Policyjne ograniczenia prawa zawierania małżeństw, jakie istnieją we względzie małżeństw pomiędzy żydami i niektórymi stanami obywatelskimi, uchylają się.

Postanowienia co do zezwalania na żenienie się osób wojskowych, urzędników, księży i nauczycieli ze strony przełożonych, nie naruszają się tą ustawą.

§. 3.

Die für Geistliche und Civilstandsbeamte bestehenden Verbote, bei der Schließung einer Ehe ohne vorherige Beibringung einer obrigkeitlichen Bescheinigung amtlich mitzuwirken, bleiben in Beziehung auf Bundesangehörige nur soweit in Kraft, als diese Bescheinigung das Vorhandensein der durch dieses Gesetz nicht berührten Voraussetzungen der Eheschließung oder die im §. 2. Alinea 2. erwähnten Bestimmungen zum Gegenstande hat.

§. 3.

Istniejące dla księży i urzędników stanu cywilnego zakazy występowania w charakterze urzędowym przy zawieraniu małżeństw bez poprzedniego dostawienia świadectwa od władzy, pozostają dla poddanych Związku o tyle tylko w mocy, o ile świadectwo takie ma za przedmiot istnienie warunków zawierania małżeństwa, których obecna ustawa nie narusza, lub też wspomnione w §. 2. odcinku 2. postanowienia.

§. 4.

Die Vorschriften der Landesgesetze über die Zulassung von Ausländern zur Eingehung einer Ehe finden auf Bundesangehörige keine Anwendung.

§. 4.

Przepisy praw krajowych dozwalające cudzoziemcom zawierać małżeństwa nie stosują się do poddanych Związku.

§. 5.

Die Bestimmungen des bürgerlichen Eherechtes werden durch dieses Gesetz nicht berührt.

§. 5.

Przepisy cywilnego prawa małżeńskiego nie naruszają się tą ustawą.

§. 6.

Dieses Gesetz tritt am 1. Juli d. J. in Kraft.

Urkundlich unter Unserer Höchsteigenhändigen Unterschrift und beigedrucktem Bundes-Insiegel.

Gegeben Berlin, den 4. Mai 1868.

(L. S.) Wilhelm.

Gr. v. Bismarck-Schönhausen.

§. 6.

Prawo to wchodzi w życie 1. Lipca r. b.

Na dowód Nasz własnoręczny podpis i pieczęć związkowa.

Dan w Berlinie, dnia 4. Maja 1868.

(L. S.) Wilhelm.

Hr. Bismarck-Schoenhausen.

(Nr. 93.) Gesetz, betreffend die Erhebung einer Abgabe von der Branntweinbereitung in den Hohenzollernschen Landen. Vom 4. Mai 1868.

Wir Wilhelm, von Gottes Gnaden König von Preußen ꝛc.

verordnen im Namen des Norddeutschen Bundes, nach erfolgter Zustimmung des Bundesrathes und des Reichstages, für den Umfang der Hohenzollernschen Lande, was folgt:

§. 1.

Vom 1. Januar 1869. ab wird in den Hohenzollernschen Landen eine Abgabe von der Branntweinbereitung erhoben, welche bei einer Stärke des bereiteten Branntweins bis zu 65 Prozent Tralles zwei und einen halben Gulden vom Eimer, bei einer Stärke von mehr als 65 Prozent fünf Gulden vom Eimer beträgt.

§. 2.

Die Abgabe wird für jede Gewerbsstätte für das Kalenderjahr im Voraus nach dem Gewerbs-

(No. 93.) Prawo, dotyczące pobierania podatku od fabrykacyi wódki w krajach hohenzollernskich. Z dnia 4. Maja 1868.

My Wilhelm, z Bożéj łaski Król Pruski i t. d.

rozporządzamy w imieniu Związku północnoniemieckiego, za przyzwoleniem rady związkowéj i parlamentu, na obwód krajów hohenzollernskich, co następuje:

§. 1.

Od 1. Stycznia 1869. począwszy pobierać się w krajach hohenzollernskich będzie podatek od fabrykacyi wódki, który u fabrykowanéj wódki mającéj 65 procent tęgości według Trallesa wynosi dwa i pół guldena od wiadra, u tęgości nad 65 procent pięć guldenów od wiadra.

§. 2.

Podatek ustanawia regencya sygmaryngska dla każdego miejsca procederowego za rok ka-

umfange, auf Grund vorhergegangener Abschätzung durch das Oberamt, Seitens der Regierung zu Sigmaringen in Pauschbeträgen festgestellt, deren niedrigster Satz jährlich einen Gulden beträgt, und welche stets auf volle Gulden abzurunden sind.

§. 3.

Bei Festsetzung der Jahressteuersätze für schon bestehende Brennereien ist vorzugsweise der Umfang des Gewerbebetriebes im vorhergehenden Jahre zu berücksichtigen.

Für neu entstehende Brennereien ist bei Berechnung des dem Steuersatze zu Grunde zu legenden muthmaaßlichen Gewerbeumfanges auf die Größe und Beschaffenheit der zur Fabrikation dienenden Lokale und Geräthe, sowie auf den voraussichtlichen Absatz oder Verbrauch Rücksicht zu nehmen.

§. 4.

Bei der Ausfuhr von Branntwein wird eine Steuervergütung gewährt, deren Betrag der Höhe der Branntweinsteuer entspricht.

Der aus anderen Vereinsstaaten in die Hohenzollernschen Lande eingehende Branntwein unterliegt einer im Verhältniß zum Steuersatze angemessenen Uebergangsabgabe.

§. 5.

Reklamationen gegen die festgesetzte Abgabe müssen binnen dreier Monate vom Tage der Bekanntmachung der durch die Regierung festgesetzten Heberolle (§. 2.), oder, wenn die Abgabe im Laufe des Jahres auferlegt worden ist, binnen dreier Monate nach erfolgter Benachrichtigung von deren Betrage, bei dem Oberamte angebracht werden.

Wird diese Frist versäumt, so erlischt der Anspruch auf Ermäßigung oder auf Rückerstattung der Abgabe. Die Entscheidung über die Reklamation

lendarzowy z góry, według rozmiaru procederu, na mocy poprzedniego przez amt wyższy oszacowania — w kwotach ryczałtowych, których najniższa pozycya wynosi rocznie jeden gulden, a które winny każdą razą na całe zaokrąglać się guldeny.

§. 3.

Przy ustanawianiu pozycyi podatku rocznego dla istniejących już gorzelni ma przedewszystkiém uwzględnić się rozmiar procederu w roku upłynionym.

U zakładanych nowo gorzelni należy przy obliczaniu domniemanego rozmiaru procederowego, jaki pozycyi podatkowéj służyć ma za podstawę, uwzględnić wielkość i jakość używanych do fabrykacyi lokali i sprzętów, jak niemniéj prawdopodobny odbyt lub konsumcyą.

§. 4.

Przy eksporcie wódki daje się bonifikacya podatku, odpowiadająca ilości podatku od wódki.

Wódka, która z innych państw związkowych do krajów hohenzollernskich wchodzi, ulega podatkowi przechodowemu zostającemu w odpowiednim stosunku do podatku.

§. 5.

Reklamacye przeciw ustanowionemu podatkowi winny u amtu wyższego założone być w przeciągu trzech miesięcy od dnia ogłoszenia ustanowionych przez regencyą spisów pobierczych (§. 2.), lub, gdyby podatek był został w ciągu roku nałożonym, w przeciągu trzech miesięcy po zawiadomieniu o ilości jegoż.

W razie sfrustrowania terminu tegoż, upada pretensya do zniżenia resp. zwrócenia podatku. Rozstrzygnięcie reklamacyi ma miejsce przez

erfolgt durch die Regierung, nach vorheriger Anhörung der Behörde des Ortes, an welchem sich die betreffende Brennerei befindet.

§. 6.

Gegen die Entscheidung der Regierung ist der Rekurs an das Preußische Finanzministerium binnen einer Präklusivfrist von sechs Wochen, vom Tage der Bekanntmachung des Bescheides an gerechnet, zulässig.

§. 7.

Durch die Anbringung einer Reklamation oder eines Rekurses wird die Verpflichtung zur einstweiligen Zahlung, beziehungsweise Fortzahlung der festgesetzten Abgabe nicht aufgehoben.

§. 8.

Die Abgabe, welche für das ganze Kalenderjahr auch dann zu entrichten ist, wenn der Betrieb der Brennerei erst im Laufe desselben beginnt oder während desselben aufhört, muß vierteljährlich in den ersten acht Tagen des Vierteljahres an die Gemeindekasse, bei Vermeidung der Exekution, vorausbezahlt werden und ist von der Gemeindekasse mit den übrigen Steuern an die Staatskasse abzuliefern.

Erfolgt jedoch im Laufe des Steuerjahres zeitweise oder gänzlich die Einstellung des Betriebes in Folge außerordentlicher Zufälle, so kann ein verhältnißmäßiger Erlaß der Steuer stattfinden.

Die Gemeinderechner erhalten für die Einziehung der Abgabe die Gebühr von Einem Kreuzer für jeden von ihnen erhobenen Gulden.

Dem Abgabenpflichtigen steht es frei, die Steuer auf mehrere Vierteljahre voraus zu berichtigen.

§. 9.

Ist die Exekution wegen eines Abgaberückstandes fruchtlos vollstreckt, so kann der Schuldner an dem

regencyą, za poprzedniém posłuchaniem władzy miejscowéj, gdzie się odnośna gorzelnia znajduje.

§. 6.

Naprzeciw rozstrzygnięciu regencyi dozwolony jest rekurs do pruskiego Ministerstwa skarbu w przeciągu sześciotygodniowego terminu prekluzyjnego, rachując od dnia ogłoszenia rezolucyi.

§. 7.

Założeniem reklamacyi lub rekursu nie uchyla się obowiązanie do tymczasowéj opłaty, resp. dalszego uiszczania ustanowionego podatku.

§. 8.

Podatek, który musi za cały rok kalendarzowy opłaconym być i wtenczas, gdyby proceder gorzelni dopiero w ciągu roku się rozpoczął lub wśród niego ustał, winien ćwierćrocznie w pierwszych ośmiu dniach kwartału być do kasy komunalnéj, pod uniknieniem egzekucyi, z góry uiszczanym a kasa komunalna odwozi go wraz z drugimi podatkami do kasy rządowéj.

Gdyby wszakże w ciągu roku poborowego częściowe lub zupełne zaprzestanie procederu skutkiem nadzwyczajnych nastąpiło wypadków, może mieć miejsce stosunkowa remisya podatku.

Pobórcy komunalni otrzymują za ściąganie podatku należytość jednego krajcara od każdego guldena przez nich pobranego.

Podatkującemu wolno jest uiścić podatek z góry na kilka kwartałów.

§. 9.

Gdyby egzekucya o zaległy podatek była została bezskutecznie spełnioną, wolno dłużni-

ferneren Betriebe des abgabenpflichtigen Gewerbes durch Wegnahme des Blasenhelms (Hasenhuts) oder durch amtliche Versiegelung des Brennapparates oder in einer sonst von der Regierung zu bestimmenden Weise bis zur vollständigen Berichtigung des Rückstandes verhindert werden.

§. 10.

Wer den Betrieb der Branntweinbrennerei beginnen will, hat dem Oberamte durch Vermittelung des Ortsumgelders eine von Letzterem und von dem Ortsvorstande zu beglaubigende Nachweisung einzureichen, in welcher die zur Brennerei zu benutzenden Räume, sowie die Brenngeräthe, insbesondere der Maaßinhalt der Blasen, Maischwärmer und Maischbottige, speziell angegeben sein müssen.

Die gleiche Nachweisung ist von den Inhabern der bestehenden Brennerei auf besondere oder allgemeine Aufforderung der Regierung zu den von der letzteren zu bestimmenden Terminen einzureichen.

§. 11.

Soll der Betrieb einer Brennerei aufhören, so ist hiervon durch Vermittelung des Ortsumgelders dem Oberamte Anzeige zu machen. Von dem Ortsumgelder wird alsdann der Blasenhelm in Verwahrung genommen oder der Brennapparat versiegelt.

§. 12.

Die zur Brennerei bestimmten Räume sind von Morgens 6 bis Abends 9 Uhr den Steuerbeamten zu jeder Zeit auf Verlangen zu öffnen und denselben die zur Brennerei dienenden Geräthe vorzuzeigen.

§. 13.

Wer, ohne die im §. 10. vorgeschriebene Anzeige gemacht zu haben, Branntweinbrennerei betreibt, hat eine Strafe von fünf bis vierzig Gulden und die Konfiskation der nicht angemeldeten Geräthe verwirkt.

kowi uniemożebnić dalsze sprawowanie procederu, podatkowi uległego, przez zabranie mu alembika lub przez urzędowe opieczętowanie aparatu do palenia, albo na inny przez regencyą wyznaczyć się mający sposób, aż do zupełnego uiszczenia się ze zaległości.

§. 10.

Ktokolwiek proceder gorzelniany rozpocząć chce, winien amtowi wyższemu za pośrednictwem akcyznika miejscowego podać mający się przez tegoż ostatniego i przez dozór miejscowy uwierzytelnić wykaz, który zawierać musi szczegółowo lokale, do gorzelni używać się mające, tudzież sprzęty do palenia, mianowicie wymiar alembików, zagrzewaczy i kadzi zaciernych.

Równy wykaz winni dzierzyciele istniejących gorzelni dostawić na szczegółowe lub ogólne wezwanie regencyi w terminach, przez ostatnią naznaczyć się mających.

§. 11.

Jeżeli proceder gorzelni jakiéj ustać ma, musi się o tém amtowi wyższemu za pośrednictwem akcyznika miejscowego donieść. Akcyznik miejscowy bierze w tym razie alembik w aserwacyą lub opieczętowuje aparat do palenia.

§. 12.

Miejscowości przeznaczone na gorzelnią winny od 6 godziny rano aż do 9 wieczorem być urzędnikom poborowym każdego czasu na żądanie otwierane i służące do palenia sprzęty im okazywane.

§. 13.

Ktokolwiek, nie zrobiwszy przepisanego w §. 10. doniesienia, utrzymuje gorzelnią, podpada karze od pięciu do czterdziestu guldenów i konfiskacie nie zadeklarowanych sprzętów.

Wer die im §. 11. vorgeschriebene Anzeige von dem Aufhören des eingestellten Brennereibetriebes unterläßt, hat die Abgabe bis zum Ablauf desjenigen Kalenderjahres fortzuzahlen, in welchem die vorgeschriebene Anzeige erfolgt.

Sonstige Zuwiderhandlungen gegen dieses Gesetz werden, sofern dieselben nicht unter die Bestimmungen der allgemeinen Straf- oder Steuer-Strafgesetze fallen, mit einer Strafe von Einem bis fünf Gulden geahndet.

§. 14.

Mit dem 1. Januar 1869. treten die bisherigen die Besteuerung der Branntweinbereitung in den Hohenzollernschen Landen betreffenden Vorschriften, insbesondere die bezüglichen Bestimmungen des Landesvergleichs für das Fürstenthum Hohenzollern-Hechingen vom 26. Juni 1798., sowie die §§. 32. bis 35. des Hohenzollern-Sigmaringischen Wirthschaftsabgabengesetzes vom 24. Januar 1843. und die betreffenden Vorschriften des Gesetzes über die veränderte Bezugsweise der Wirthschaftsabgaben vom 31. August 1848., sowie die zu letzterem unterm 11. Januar 1849. erlassene Ausführungsverordnung, außer Wirksamkeit.

Urkundlich unter Unserer Höchsteigenhändigen Unterschrift und beigedrucktem Bundes-Insiegel.

Gegeben Berlin, den 4. Mai 1868.

(L. S.) Wilhelm.

Gr. v. Bismarck-Schönhausen.

Ktoby przepisanego w §. 11. doniesienia o ustaniu zaniechanego procederu gorzelnianego uczynić zaniedbał, winien opłacić podatek aż do upływu tego roku kalendarzowego, w którymby przepisane doniesienie nastąpiło.

Inne kontrawencye przeciw obecnéj ustawie ulegają karze od jednego do pięciu guldenów, chybaby podpadały pod postanowienia powszechnych ustaw karnych lub ustaw poborowych karnych.

§. 14.

Z 1. Stycznia 1869. tracą moc obowięzującą dotychczasowe, opodatkowania fabrykacyi wódki w krajach hohenzollernskich dotyczące przepisy, w szczególe odnośne postanowienia układu terytoryalnego dla księstwa Hohenzollern-Hechingen z 26. Czerwca 1798., niemniéj §§. 32. do 35. ustawy księstwa Hohenzollern-Sigmaringen tyczącéj się podatku od gospodarstwa z 24. Stycznia 1843., tudzież odnośne przepisy ustawy co do odmiennego trybu pobierania podatków od gospodarstwa z 31. Sierpnia 1848., jako i wydane do ostatniéj rozporządzenie wykonawcze z 11. Stycznia 1849.

Na dowód Nasz własnoręczny podpis i pieczęć związkowa.

Dan w Berlinie, dnia 4. Maja 1868.

(L. S.) Wilhelm.

Hr. Bismarck-Schoenhausen.

(Nr. 94.) Bekanntmachung, betreffend die Enthebung des Königlich Bayerischen Staatsministers von Schlör von seiner Funktion als Bevollmächtigter zum Bundesrathe des Deutschen Zollvereins. Vom 8. Mai 1868.

Unter Bezugnahme auf die Bekanntmachung vom 28. Februar d. J. (Bundes-Gesetzblatt S. 19.) wird zur öffentlichen Kenntniß gebracht, daß Seine Majestät der König von Bayern geruht haben, den Bevollmächtigten zum Bundesrathe des Deutschen Zollvereins, Königlich Bayerischen Staatsminister des Handels und der öffentlichen Arbeiten von Schlör, in Folge der Wahl desselben zum Abgeordneten zum Deutschen Zollparlament seiner Funktion als Bevollmächtigter zum Bundesrathe des Deutschen Zollvereins zu entheben.

Berlin, den 8. Mai 1868.

Der Vorsitzende des Bundesrathes des Deutschen Zollvereins.

Gr. v. Bismarck-Schönhausen.

(No. 94.) Obwieszczenie, dotyczące zwolnienia królewsko-bawarskiego Ministra stanu v. Schloer z funkcyi jako pełnomocnika do rady związkowéj niemieckiego Związku celnego. Z dnia 8. Maja 1868.

Z odniesieniem się do obwieszczenia z 28. Lutego r. b. (Zbiór praw związkowych Str. 19) podaje się niniejszém do publicznéj wiadomości, iż Jego Królewska Mość Król bawarski raczył pełnomocnika do rady związkowéj niemieckiego Związku celnego, królewsko-bawarskiego Ministra handlu i robót publicznych v. Schloer, w skutek wyboru jegoż na deputowanego do niemieckiego parlamentu celnego zwolnić z funkcyi jako pełnomocnika do rady związkowéj niemieckiego Związku celnego.

Berlin, dnia 8. Maja 1868.

Przewodniczący radzie związkowéj niemieckiego Związku celnego.

Hr. Bismarck-Schoenhausen.

Redigirt im Büreau des Bundeskanzlers.

Berlin, gedruckt in der Königlichen Geheimen Ober-Hofbuchdruckerei (R. v. Decker).

W redakcyi bióra kanclerza związkowego.

Berlin, czcionkami Królewskiéj Tajnéj Nadwornéj drukarni (R. Deckera).